

ÉCRIRE ET RÉDIGER

#CC_Écrits

Lycée Jean Zay, Paris
14-15 mars 2018

Quelles utilisations des brouillons à l'École, pour quels résultats ? Synthèse des travaux empiriques

Olivier LUMBROSO

Université Sorbonne Nouvelle-Paris3
DILTEC (EA 2288)/ ITEM-CNRS (UMR 8132)

Qu'est-ce qu'un brouillon(1,2)?

■ Définition générale :

- Un écrit de travail.
- Visant la rédaction et la mise au point d'un texte.
- Corrections fréquentes (ratures et réécritures). C'est un écrit provisoire.
- Désignant ce qui se situe avant le texte achevé : canevas général, note d'intention, listes, documentation, consignes de travail, *etc.*

■ Définition génétique large :

- Documents de genèse relevant de la zone rédactionnelle de l'œuvre : les plans détaillés d'épisodes et de chapitres, les fiches personnages, les versions de la mise en texte, *etc.*
- Les « Brouillons de l'œuvre » : un ensemble organique, relié par des liens de dépendance, et dont la finalité est d'assurer la rédaction de l'œuvre, qu'il s'agisse de structurer, documenter ou mettre en texte cette rédaction.

Qu'est-ce qu'un brouillon (3, 4, 5)?

■ Définition génétique restreinte :

- Les « brouillons **rédactionnels** » permettent de rédiger l'œuvre, sa mise au point textuelle, avant le manuscrit définitif adressé à l'éditeur. C'est une définition avec un sens restreint, qui met en avant le « processus rédactionnel ». On insiste plus strictement sur la fonction opératoire de ce document de travail. La fonction de « textualisation ». (P.-M. de Biasi, 1998).

■ Définition paradoxale :

- Les brouillons, « ça ressemble à du texte, mais ce n'est pas du texte. C'est quelque chose qui *sert à fabriquer* du texte ». (D. Ferrer, 2003)

■ Définition imagée:

- « J'aime le mot "brouillon". C'est un mot écolier, un mot gentil. Il hésite entre brouillard et bouillon. Un brouillon, c'est provisoire, ça n'engage pas, on en fait tant qu'on veut, de quoi remplir la corbeille à papier de la vie ». (Ph. Lejeune, 1998)

Zola, « Second Plan détaillé » (les brouillons d’Au Bonheur des dames)

Les brouillons « rédactionnels »: La Légende de Saint-Julien de Flaubert

33

Octobre 64
un samedi

Chapitre I.

Un vendredi matin, dans les premiers jours d'octobre, Denise arrive à Paris avec Jean et Pépé. En noir achève son deuil, les enfants avec quelque chose de voyant pourtant. Me faire que poser les silhouettes. Et tous trois bâillant devant le magasin. — Il arrête sur le chemin de fer. Une valise laissée au bas. Un petit paquet seulement. — Première description de la Bouhemme des dunes, donnant sur l'extérieur, maison et étage, à 4 heures du matin, par une brume grise et douce matineuse d'octobre. Les cinq maisons. Les huit étages. ~~Il~~ oubliant le but de leur voyage.

I.

1987-2018 : synthèse d'une histoire globale

- 1987-1998 : Émergence et structuration des didactiques du brouillon scolaire.

Les brouillons abordés comme objets didactiques



Les brouillons ouvrant un débat idéologique

- 1998-2018: Le brouillon : nouvelles échelles et nouvelles plasticités

Les échelles de temps :
le traitement de texte



Les contacts interdisciplinaires :
la formation professionnelle

Les échelles spatiales :
la variété des supports



Les échelles de corpus : les
humanités numériques

Le champ collaboratif :
les plateformes de
révision à distance



Les échelles langagières :
les brouillons plurilingues

Les hypothèses sur des types d'écriture comme tendances

- L'utilisation du traitement de texte montre deux tendances d'écriture (fin de l'école primaire):
- un mode *par accumulation*, constitué d'une période d'écriture suivie d'une phase de révision.
- un mode *par récurrence* où l'écriture avance en se nourrissant d'elle-même sur le modèle de la spirale. Les interventions dans le déjà-écrit alimentent la poussée de l'écriture, mode plutôt disqualifié par l'École, donnant l'illusion d'un trébuchement continu de l'élève. (Claire Doquet, 2011).

Écriture à programme / écriture à processus

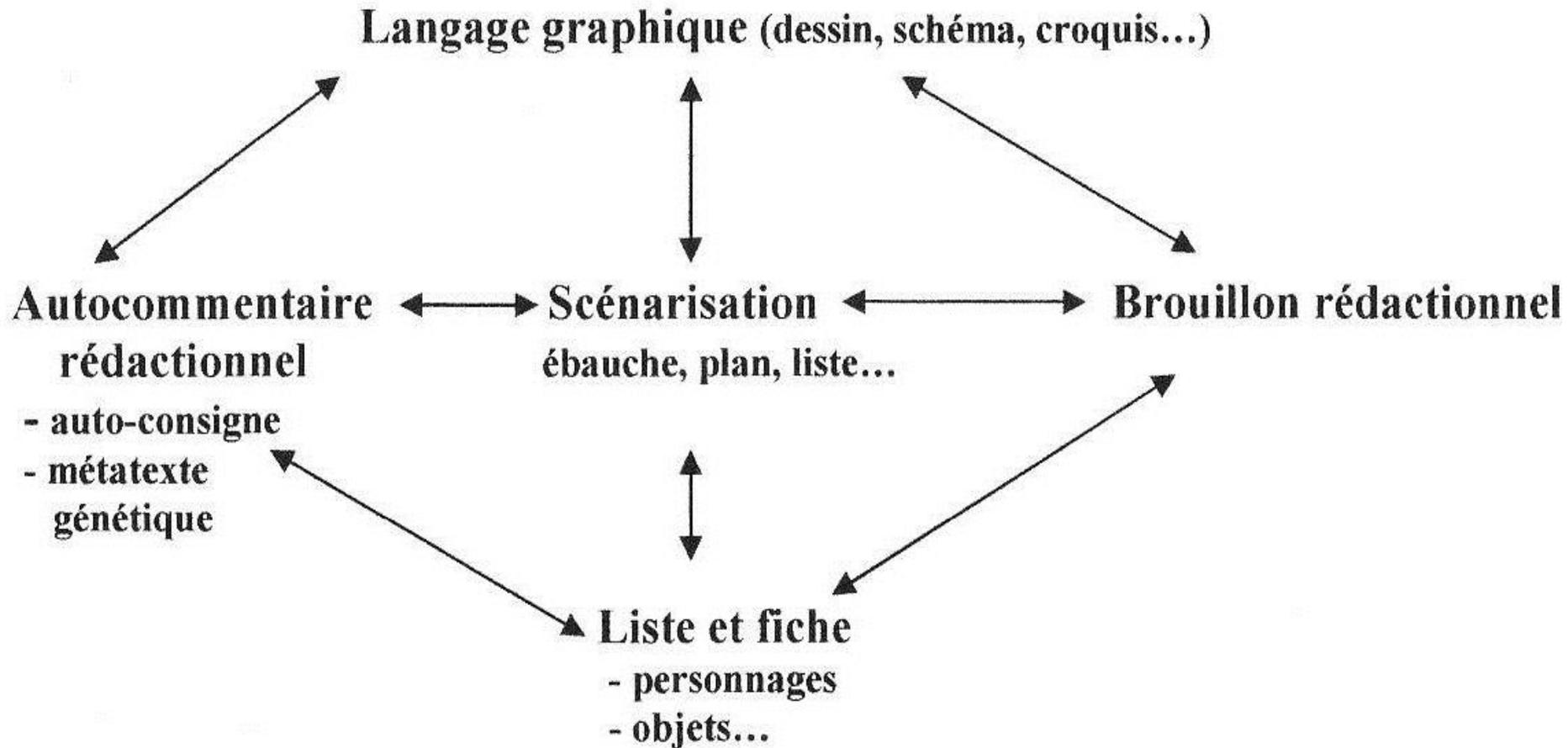
■ **Écriture à processus :**

Type d'écriture « réfractaire à toute programmation initiale, ne s'appuyant sur aucun schéma écrit, et allant droit devant elle en commençant par une rédaction de premier jet qui avance en s'enrichissant de révisions à chaque nouvelle relecture du déjà rédigé (type Stendhal ou Kafka) et qui peut donner lieu à des réécritures globales sous forme des « versions successives de l'œuvre ».

■ **Écriture à programme :**

« [Elle] fait précéder l'écriture par un travail de conception préliminaire, sous la forme de plans, scénarios, notes, ébauches, recherches documentaires, qui ont pour fonction de préparer et d'organiser une rédaction qui pourra ensuite être mise en œuvre partie par partie, chapitre par chapitre, page par page [...] » (Pierre-Marc de Biasi)

La didactique du pré-rédactionnel : en amont du brouillon textualisant



Liste, image et 1^{er} jet : le regard et le signe (la description en 5^e)

Mes listes de mots et d'expression pour décrire mon paysage	Mon croquis du paysage
<ul style="list-style-type: none"> - la plage (coquillage, sable brillant) - la végétation (arbres... fleurs) - la mer (Fougères, dégradés) - le soleil (coucher du soleil) - ciel (Foncés-clair, nuages...) - pierre (roches, cailloux...) - animaux (serpents, crabes) - oiseaux 	

Étape 2 : Mon premier brouillon rédigé

elle se demande pourquoi Thésée et partie sans elle. ^{suiv}

au réveil d'Ariane, Thésée et son équipage ne sont plus là. petit à petit elle paniquer et fini par désespérer. elle s'allongea sur la plage. le sable beige, brillant comme une centaine de petit diamants, les cailloux étaient d'un gris dégradé. derrière elle, il y avait une cinquantaine d'arbres. des bananiers, des pommiers, des poiriers et beaucoup d'autre sorte d'arbre.

- Ariane n'en revenir pas. elle se leva et s'assoie sur un rocher. elle regarda la mer. la mer foncée par la nuit et orange par le soleil. elle s'approcha de la mer. en se n'effaçant le visage, elle vit le visage de Thésée. pendant un dixèmes de minute, Ariane penser sans cesse à Thésée.

Les problématiques génétiques et didactiques du brouillon

Les frontières & recouvrements

La matérialité & la virtualité — **Les brouillons** — Les représentations & les valeurs

Les méthodes & usages

Conclusion : Le brouillon est un droit expérientiel

ÉCRIRE ET RÉDIGER

#CC_Écrits

Lycée Jean Zay, Paris
14-15 mars 2018

Quelles utilisations des brouillons à l'École, pour quels résultats ? Synthèse des travaux empiriques

Olivier LUMBROSO

Université Sorbonne Nouvelle-Paris3
DILTEC (EA 2288)/ ITEM-CNRS (UMR 8132)